

Festool GmbH  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Germany  
Tel.: +49 (0)7024-804-0  
Fax: +49 (0)7024-804-20608  
E-Mail: info@tts-festool.com

# FESTOOL

## Instruction manual

Page 2

**IMPORTANT:** Read and understand all instructions before using.

## Guide d'utilisation

Page 7

**IMPORTANT:** Lire et comprendre toutes les instructions avant de commencer les travaux.

## Manual de instrucciones

Página 12

**IMPORTANTE:** Lea y comprende todas las instrucciones antes de usar.

Instruction manual  
Guide d'utilisation  
Manual de instrucciones

# TRC 3









700185\_001



## Contents


Symbols.....	2
Safety instructions .....	2
General safety rules.....	2
Technical data .....	3
Intended use.....	4
Charging the battery pack [1] .....	4
Charger wall mounting TRC 3 .....	5
Service and maintenance.....	5
Disposal.....	5
Warranty.....	5

## Symbols

V	volts
A	amperes
Hz	hertz
~	alternating current
$n_0$	no load speed
	Class II Construction
rpm	revolutions per minute
$\text{min}^{-1}$	
	diameter
	tip, hint
	Warning of general danger
	Risk of electric shock
	Read the Operating Instructions/Notes!

## Safety instructions

### General safety rules

 **Warning! Read and understand all instructions.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**Save these instructions.**

#### WORK AREA

- 1) **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate charger in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Chargers create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a charger.** Distractions can cause you to lose control.

#### ELECTRICAL SAFETY

- 1) **Grounded appliance must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the appliance should electrically malfunction or

break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.

- 2) **Double insulated appliance is equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way.** If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double insulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.
- 3) **Don't expose chargers to rain or wet conditions.** Water entering a charger will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the charger or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
- 5) **A battery tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may

create a risk of fire or electric shock when used with another battery.

- 6) **Use battery tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

### PERSONAL SAFETY

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a charger. Do not use while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating chargers may result in serious personal injury.
- 2) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
- 3) **The appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental ability or without sufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the machine. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the machine.**

### TOOL USE AND CARE

- 1) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- 2) **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the chargers operation. If damaged, have the charger serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained chargers.
- 3) **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories

that may be suitable for one charger, may become hazardous when used on another charger.

### SERVICE

- a) **Charger service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- b) **When servicing a charger, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorised parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.



### WARNING

**To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.**

### Technical data

Battery charger TRC 3	
Supply voltage (input)	120 V ~
Line frequency	60 Hz
Charging voltage (output)	7.2 - 18 V (DC)
Charging current	
Quick Charge	max. 3 A
Compensation charge	app. 0.06 A
Charging time for	
NiMH 2.0 Ah	app. 50 min
NiMH 3.0 Ah	app. 70 min
Lilon 1.3 Ah/ 2.6 Ah, 80%	app. 22/ 45 min
Lilon 1.3 Ah/ 2.6 Ah, 100%	app. 35/ 70 min
Permitted charging temperature range	-5°C to + 45 ° C
Temperature monitoring:	via NTC resistor

## Intended use

The charger TRC 3 is design for charging the battery packs listed.

Only for use with the following battery packs:

- BPS 12 C NiCd 1.3 Ah
- BPS 12 C NiMH 3.0 Ah
- BPS 15,6 S NiCd 2.4 Ah
- BPS 15,6 S NiMH 3.0 Ah
- BPS Li 12 2.6 Ah
- BPS Li 15 2.6 Ah
- BPC 12 Li
- BPC 15 Li

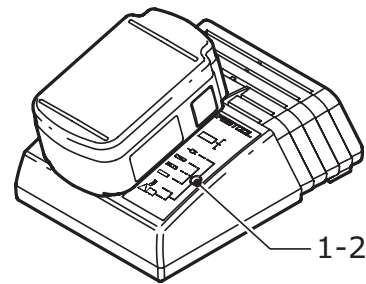
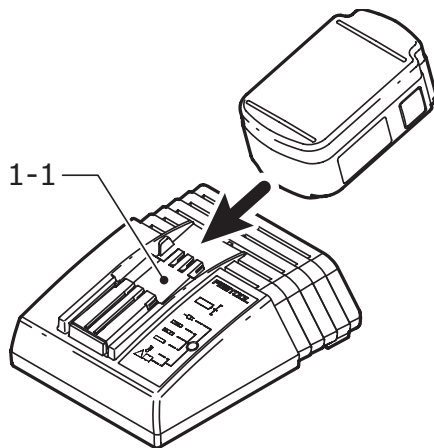


### WARNING

The user will be liable for damage due to improper use.

## Charging the battery pack [1]

- ① The battery pack is delivered partially charged. Charge the battery pack completely before using for the first time.



- ▶ To charge the battery pack, slide all the way onto the retainer **[1-1]** on the charger.
- ▶ To remove, slide off the charged battery pack in similar fashion.

All Festool battery packs of the series BPS and BPC can be loaded with the charger. The charger automatically detects the type of the inserted battery (NiCd, NiMH or Li Ion). A microprocessor controls the charging process in line with the charging state, temperature and voltage of the battery pack. If a warm NiMH battery pack (> 37 °C) is inserted, the pack is charged with a reduced charging current and will take longer to charge.

The LED **[1-2]** on the charger indicates the respective operating status of the charger.

#### **LED yellow - lit continuously**

Charger is ready to use.

#### **LED green - flashing quickly**

Battery pack is charged to maximum capacity.

#### **LED green - flashing slowly**

Battery pack is charged with reduced current, Lilon is charged to 80 %.

#### **LED green - lit continuously**

Battery pack is fully charged, or charging is not started again, because the battery is charged to more than 80 %.

#### **LED red - flashing**

General fault display, e.g. incomplete contact, short circuit, battery pack faulty, etc.

#### **LED red - lit continuously**

Battery temperature is outside the permitted range.

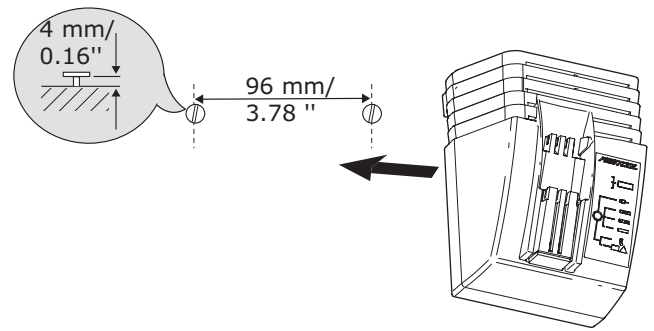
---

## Charger wall mounting TRC 3

---

There are two elongated holes on the back of the TRC 3 for mounting the charger to a wall using two screws (e.g. round head or flat head screw with shank diameter of 5 mm).

- ▶ Insert the two screws into the wall at a distance of 96 mm from one another and leave the screw heads protruding approx. 4 mm.



---

## Service and maintenance

---



### WARNING

**Any maintenance or repair work that requires opening of the motor or gear housing should only be carried out by an authorised Customer Service Centre (name supplied by your dealer)!**

- ▶ Maintenance or repair work carried out by an unauthorised person can lead to the wrong connection of the power leads or other components, which in turn can lead to accidents with serious consequences.



### WARNING

**To prevent accidents, always remove the plug from the power supply socket before carrying out any maintenance or repair work on the tool!**

- ▶ Do not use compressed air to clean the electrical tool! Do not try to clean parts inside the tool in this way, as you could let foreign objects in through the openings of the tool housing.
- Keep the air slits on the machine and the charger free and clean to ensure adequate cooling.
- Keep the contacts on the machine, charger and battery pack clean.

---

## Disposal

---

**Never throw spent battery packs into domestic waste containers!**

Return spent or defective battery packs to dealers, the Festool aftersales service department or approved waste disposal facilities. This ensures that they are correctly recycled.

---

## Warranty

---

### Conditions of 1+2 Warranty

You are entitled to a free extended warranty (1 year + 2 years = 3 years) for your Festool power tool. Festool shall be responsible for all shipping costs during the first year of the warranty. During the second and third year of the warranty the customer is responsible for shipping the tool to Festool. Festool will pay for return shipping to the customer using UPS Ground Service. All warranty service is valid 3

years from the date of purchase on your receipt or invoice.

### Festool Limited Warranty

This warranty is valid on the pre-condition that the tool is used and operated in compliance with the Festool operating instructions. Festool warrants, only to the original consumer purchaser, that the specified tool will be free from defects in materials and workmanship for a term of one year from the

date of procurement. Festool makes no other warranty, express or implied, for Festool portable power tools. No agent, representative, distributor, dealer or employee of Festool has the authority to increase or otherwise change the obligations or limitations of this warranty. The obligations of Festool in its sole discretion under this warranty shall be limited to the repair or replacement of any Festool portable power tool that is found to be defective as packaged with the User Manual.

Excluded from coverage under this warranty are: normal wear and tear; damages caused by misuse, abuse or neglect; damage caused by anything other than defects in material and workmanship. This warranty does not apply to accessory items such as circular saw blades, drill bits, router bits, jigsaw blades, sanding belts, and grinding wheels. Also excluded are "wearing parts", such as carbon brushes, lamellas of air tools, rubber collars and seals, sanding discs and pads, and batteries.

Festool portable power tools requiring replacement or repair are to be returned with the receipt of

purchase to Festool (go to [www.festoolusa.com](http://www.festoolusa.com) or call 888-337-8600 for address details).

**IN NO EVENT SHALL FESTOOL BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES FOR BREACH OF THIS OR ANY OTHER WARRANTY, EXPRESSED OR IMPLIED WHATSOEVER. ALL WARRANTIES IMPLIED BY STATE LAW, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY LIMITED TO THE DURATION OF THREE YEARS.**







Some states in the U.S. and some Canadian provinces do not allow the limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. With the exception of any warranties implied by state or province law as hereby limited, the foregoing express limited warranty is exclusive and in lieu of all other warranties, guarantees, agreements and similar obligations of Festool.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state in the U.S. and province to province in Canada.

## Sommaire

Symboles .....	7
Consignes de sécurité.....	7
Règles des sécurité générales .....	7
Caractéristiques techniques .....	9
Utilisation en conformité avec les instructions .....	9
Charge de la batterie.....	9
Fixation murale du chargeur TRC 3.....	10
Entretien et maintenance.....	10
Recyclage .....	10
Garantie .....	11

## Symboles

V	Volt
A	Ampère
Hz	Hertz
~	Tension alternative
$n_0$	Vitesse de rotation à vide
	Classe II conception
tr/min	tours ou course par minute
$\text{min}^{-1}$	
	Diamètre
	Information, astuce
	Avertissement de danger général
	Risque d'électrocution
	Lire les instructions / les remarques !

## Consignes de sécurité

### Règles des sécurité générales



**AVERTISSEMENT! Lire et comprendre toutes les instructions.** Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!

#### AIRE DE TRAVAIL

- 1) **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
- 2) **N'utilisez pas le chargeur dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les chargeurs créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un chargeur.** Ils pourraient vous distraire et vous faire une fausse manœuvre.

#### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- 1) **L'appareil mis à la terre doit être branchés dans une prise de courant correctement installée et mise à terre conformément à tous les codes et**

**règlements pertinents. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit, par exemple en enlevant la broche de mise à la terre. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche. Si vous n'êtes pas certain que la prise de courant est correctement mise à la terre, adressez-vous à un électricien qualifié.** En cas de défaillance ou de défectuosité électrique de l'appareil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité qui autrement risquerait de traverser l'utilisateur.

- 2) **L'appareil à double isolation est équipé d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée.** Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise, inversez sa position; si elle n'entre toujours pas bien, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise de courant polarisée. Ne modifiez pas la fiche de l'outil. La double isolation élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à la terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.
- 3) **N'exposez pas les chargeurs électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un char-

neur électrique augmente le risque de choc électrique.

- 4) **Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas chargeur par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement.** Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
- 5) **Un outil à bloc-batterie amovible ou a batterie intégrée ne doit être recharge qu'avec le chargeur prévu pour la batterie.** Un chargeur qui convient à tel type de batterie peut présenter un risque d'incendie ou de choc électrique avec tel autre de batterie.
- 6) **N'utilisez un outil qu'avec un bloc-batterie conçu spécifiquement pour lui.** L'emploi d'un autre bloc-batterie peut créer un risque d'incendie.

## SÉCURITÉ DES PERSONNES

- 1) **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
- 2) **Habituez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- 3) **Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation par des personnes (y compris enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou par manque d'expérience et/ou manque de connaissances, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité ou d'avoir eu de cette personne des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants devraient rester sous**

**surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

- 1) **Lorsque le bloc-batterie n'est pas en service, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques / trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles d'établir un contact électrique entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut produire des étincelles et constitue un risque de brûlures ou d'incendie.
- 2) **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de chargeur. Si vous constatez qu'un chargeur est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont causés par des chargeurs en mauvais état.
- 3) **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un chargeur, mais être dangereux avec un autre.

## RÉPARATION

- a) **La réparation des chargeurs électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
- b) **Pour la réparation d'un chargeur, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section "Réparation" de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.



## AVERTISSEMENT

**Pour réduire le risque de dommages, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'instruction.**



## Caractéristiques techniques

### Chargeur TRC 3

Tension de réseau (entrée)	120 V ~
Fréquence du réseau	60 Hz
Tension de charge (sortie)	7.2 - 18 V (DC)
Courant de charge	
Charge rapide	max. 3 A
Charge de maintien, pulsée	ca. 0.06 A
Temps de charge pour	
NiMH 2.0 Ah	env. 50 min.
NiMH 3.0 Ah	env. 70 min.
Lilon 1.3 Ah/ 2.6 Ah, 80%	env. 22/ 45 min.
Lilon 1.3 Ah/ 2.6 Ah, 100%	env. 35/ 70 min.
Plage de température de charge admissible:	
-5°C à + 45 ° C	
Surveillance de la température:	
au moyen d'une résistance CTN	

## Utilisation en conformité avec les instructions

Le chargeur TRC 3 est conçu pour la charge des batteries indiquées.

Utilisez uniquement les accumulateurs suivantes:

- BPS 12 C NiCd 1.3 Ah
- BPS 12 C NiMH 3.0 Ah
- BPS 15,6 S NiCd 2.4 Ah
- BPS 15,6 S NiMH 3.0 Ah
- BPS Li 12 2.6 Ah
- BPS Li 15 2.6 Ah
- BPC 12 Li
- BPC 15 Li

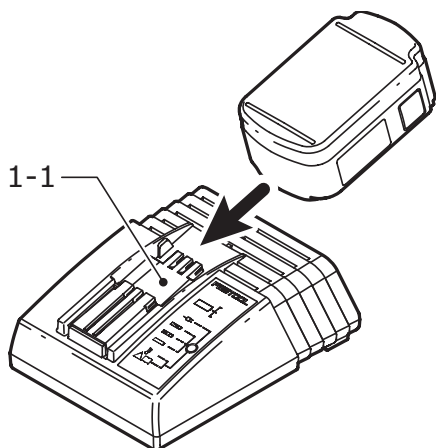


### AVERTISSEMENT

**Seul l'utilisateur est tenu responsable des dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme aux prescriptions.**

## Charge de la batterie

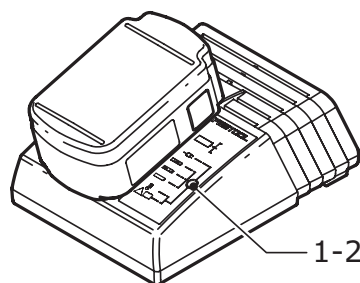
- ① La batterie est livrée partiellement chargée. Avant la première utilisation, chargez entièrement la batterie.



- ▶ Insérez la batterie à charger jusqu'en butée, dans le logement **[1-1]** du chargeur.
- ▶ Vous pouvez retirer la batterie chargée dans le sens inverse.

Le chargeur reconnaît automatiquement le type de batterie inséré (NiCd, NiMH ou Li-ion). Un microprocesseur pilote le processus de charge, en fonction de l'état de charge, de la température et de la tension de la batterie. Si une batterie NiMH chaude (> à 37 °C) est insérée, la charge s'effectue unique-

ment avec un courant de charge réduit et le temps de charge est rallongé.



La LED **[1-2]** du chargeur indique l'état de service respectif du chargeur.

#### LED jaune - allumée en continu

Le chargeur est opérationnel.

#### LED verte - clignotement rapide

La batterie est chargée avec le courant maximal.

#### LED verte - clignotement lent

La batterie est chargée avec un courant réduit, la batterie Li-ion est chargée à 80 %.

#### LED verte - allumée en continu

Le processus de charge est terminé ou n'est pas redémarré, étant donné que l'état de charge actuel est supérieur à 80 %.

### LED rouge - clignotement

Affichage de défaut général, p. ex. pas de contact total, court-circuit, batterie défectueuse, etc.

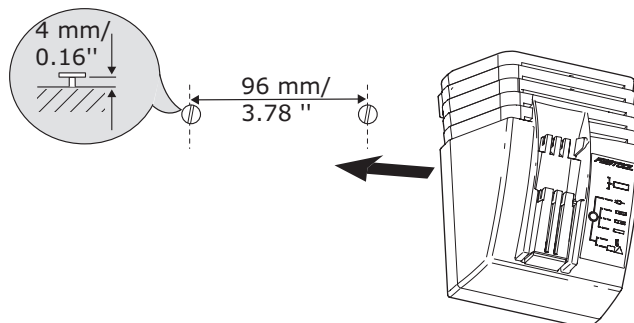
### LED rouge - allumée en continu

La température de la batterie est en-dehors des valeurs limites admissibles.

## Fixation murale du chargeur TRC 3

Le chargeur TRC 3 est pourvu sur sa face arrière de deux trous oblongs. Il peut être fixé à un mur au moyen de deux vis (p. ex. vis à tête demi-ronde ou vis à tête plate, avec un diamètre de tige de 5 mm).

- ▶ Vissez les deux vis dans le mur à une distance de 96 mm, de manière à ce que les têtes de vis se trouvent encore à env. 4 mm du mur.



## Entretien et maintenance



### AVERTISSEMENT

**Tout travail de maintenance ou de réparation, qui nécessite l'ouverture du moteur ou du carter d'engrenages doit uniquement être effectué par un centre service-client autorisé (nom fourni par votre revendeur) !**

- ▶ Les travaux de maintenance ou de réparation effectués par un personnel non autorisé peuvent conduire à la mauvaise connexion de câbles d'alimentation ou d'autres composants, ce qui peut entraîner à son tour des accidents avec des conséquences graves.



### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les accidents, retirez toujours la fiche mâle de la prise d'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de réparation sur la machine !**

- ▶ N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer l'outil électrique ! N'essayez pas de nettoyer des parties à l'intérieur de la machine de cette façon, étant donné que des corps étrangers pourraient pénétrer dans les ouvertures du carter de la machine.

- Maintenez les ouvertures d'aération sur la machine électrique et sur le chargeur dans un état propre, afin de garantir le refroidissement.
- Maintenez les contacts de raccordement sur la machine électrique, le chargeur et la batterie dans un état propre.

## Recyclage

**Ne pas jeter les accumulateurs usagés dans les ordures ménagères.**

Les accumulateurs usagés ou défectueux doivent être rendus aux revendeurs, au service après-vente

Festool ou aux installations d'élimination publiques prescrites. Les accumulateurs seront ainsi soumis à un recyclage approprié.

---

## Garantie

---

### Conditions de la garantie (1+2 ans)

Vous avez droit à une prolongation de garantie gratuite (1 an + 2 ans = 3 ans) sur votre outil électrique Festool. Festool assumera tous les coûts d'expédition pendant la première année de la garantie alors que les deuxième et troisième années, les coûts devront être assumés par le client. Festool paiera les frais de retour de l'outil au client par service de livraison terrestre UPS. La garantie est valable pour une période de 3 ans à compter de la date d'achat indiquée sur votre reçu ou votre facture.

### Garantie limitée de Festool

Cette garantie est valable à condition que l'outil soit utilisé conformément aux instructions de Festool. Festool garantit, à l'acheteur initial seulement, que l'outil indiqué sera exempt de tout défaut de matériau et de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat. Festool ne donne aucune garantie supplémentaire, implicite ou explicite, sur les instruments portables électriques Festool. Aucun agent, représentant commercial, distributeur, vendeur ou employé de Festool n'est autorisé à prolonger ou à modifier les obligations ou restrictions de la présente garantie. Les obligations de Festool sont, à son entière discrétion, limitées à la réparation ou à l'échange des outils portables électriques Festool trouvés défectueux dans le présent emballage, tels que fournis avec le présent Guide d'utilisation.

Cette garantie exclut l'usure normale, les dommages causés par un usage impropre, les abus ou la négligence, ou tout dommage autre que ceux attribuables à des défauts de matériau et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires

tels que lames de scie circulaire, mèches de perceuse et vilebrequin, lames de scie sauteuse, bandes abrasives et meules. Sont également exclues les pièces d'usure, telles que balais de charbon, lames pour outils à air comprimé, joints et manchons de caoutchouc, disques et patins ponceurs, ainsi que les piles.

Les outils électriques portables Festool à remplacer ou à réparer doivent être retournés avec le reçu d'achat à Festool (voyez [www.festoolusa.com](http://www.festoolusa.com) ou appelez au 888-337-8600 pour connaître l'adresse d'expédition).

**FESTOOL N'EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, IMPLICITES OU EXPLICITES, DÉCOULANT DE LA RUPTURE DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UNE PÉRIODE DE TROIS ANS.**







Certains états américains et certaines provinces canadiennes ne permettent pas la limitation des garanties implicites; il se pourrait donc que les limites indiquées ci-dessus ne s'appliquent pas dans votre cas. À l'exception de certaines garanties implicites des provinces ou des états indiquées ici, la présente garantie est exclusive et remplace toute autre garantie, convention et obligation similaire de Festool.

Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez aussi avoir d'autres droits pouvant varier d'un état à l'autre, ou d'une province à l'autre au Canada.

## Índice

Símbolos.....	12
Indicaciones de seguridad .....	12
Normas generales de seguridad .....	12
Datos técnicos .....	14
Uso conforme a lo previsto .....	14
Cargar la batería .....	14
Fijación mural del cargador TRC 3 .....	15
Mantenimiento y cuidado .....	15
Reciclaje .....	15
Garantía.....	16

## Símbolos

V	Voltios
A	Amperios
Hz	Hertzios
~	Tensión alterna
$n_0$	Revoluciones por minuto en vacío
	Clase II Constucción
rpm	Revoluciones por minuto
$\text{min}^{-1}$	
	Diámetro
	Indicación, consejo
	Aviso ante un peligro general
	Peligro de electrocución
	¡Leer las instrucciones e indicaciones!

## Indicaciones de seguridad

### Normas generales de seguridad



**ADVERTENCIA!** Lea y entienda todas las instrucciones. El incumplimiento de una sola de las instrucciones aquí listadas, puede tener como resultado una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones personales serias.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

#### ESPACIO DE TRABAJO

- 1) **Mantenga su espacio de trabajo limpio y bien iluminado.** Bancos de trabajo desordenados y áreas oscuras facilitan accidentes.
- 2) **No maneje herramientas en ambientes explosivos, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases, o polvo.** Las herramientas generan chispas que pueden encender el polvo o gases.
- 3) **Mantenga espectadores, niños, y visitantes fuera del alcance mientras maneje herramientas.** Distracciones pueden causarle la pérdida del control.

#### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- 1) **Herramientas conectadas a tierra deben estar enchufadas en una toma de corriente apropiada**

**que esté correctamente instalada y conectada a tierra, de acuerdo con la normativa vigente. Nunca quite el diente de conexión a tierra o modifique el enchufe de alguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe. Compruebe con un electricista cualificado si duda de la conexión correcta a tierra de la toma de corriente.** Si las herramientas funcionaran electricamente mal o se estropearan, la conexión a tierra ofrece una vía de mínima resistencia para desviar la corriente eléctrica del usuario.

- 2) **Herramientas con doble aislamiento están equipadas con un enchufe polarizado (un filo es más ancho que el otro). Este enchufe solo encaja de una manera en la toma de corriente polarizada.** Si el enchufe no encaja, déle la vuelta. Si aún no encaja, contacte un electricista cualificado para instalar una toma de corriente polarizada. No modifique el enchufe de ninguna manera. El doble aislamiento elimina la necesidad de un cable de corriente con conexión a tierra de tres hilos y un sistema de suministro de corriente conectado a tierra.
- 3) **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o condiciones húmedas.** Agua que entra en

una herramienta mecánica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- 4) **No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar la herramienta o desenchufarla de la toma de corriente.** Mantenga el cable fuera de calor, aceite, filos agudos o partes móviles. Reemplace cables dañados inmediatamente. Cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) **Una máquina Akku con acumulador incorporado o acumulador por separado solamente se deberá cargar con el cargador previsto para este acumulador.** Un cargador que es adecuado para un tipo de acumulador concreto puede producir fuego o choque eléctrico, si se utiliza con otro tipo de acumulador.
- 6) **Utilice la máquina Akku solamente con el acumulador previsto especialmente para la máquina.** Si se utilizan otros acumuladores, se puede producir fuego.

## SEGURIDAD PERSONAL

- 1) **Manténgase atento, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando use una herramienta. No trabaje estando cansado o bajo influencia de drogas, alcohol, o medicamentos.** Un momento sin prestar atención mientras maneja una herramienta puede tener como resultado serias lesiones personales.
- 2) **Vístase apropiadamente. No lleve ropa suelta o joyas. Sujete pelo largo. Mantenga su pelo, ropa y guantes fuera del alcance de partes móviles.** Ropa, joyas y pelo suelto pueden pillarse en partes móviles.
- 3) **Esta herramienta no debe emplearse por personas (incluidos los niños) que por razones físicas, sensoriales o psíquicas, inexperiencia y/o desconocimiento no estén capacitadas para su uso, a menos que se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de su parte relativas al manejo de la herramienta. Los ni-**

**ños no deben dejarse desatendidos con el fin de evitar que jueguen con la herramienta.**

## USO Y CUIDADO DE LA HERAMIENTA

- 1) **Si no se utiliza, deberá guardarse el acumulador lejos de otras piezas de metal, como, por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras pequeñas piezas de metal que puedan llegar a establecer una unión entre ambos contactos.** Un cortocircuito entre ambos contactos del acumulador puede producir chispas, incendios o fuego.
- 2) **Compruebe si hay alineación incorrecta o trabadura de partes móviles, rotura de partes, o cualquier otra condición que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, arregle la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas con mal mantenimiento.
- 3) **Use solo accesorios que recomiende el fabricante para su modelo.** Accesorios que funcionen en una herramienta pueden ser peligrosos al usarlos en otra.

## MANTENIMIENTO

- a) **El mantenimiento de la herramienta solo se podrá realizar por personal de mantenimiento cualificado.** Revisión o mantenimiento realizado por personal no cualificado puede resultar en el riesgo de lesión.
- b) **Cuando se revise una herramienta, use solo repuestos idénticos. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual.** El uso de repuestos no autorizados o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden conllevar el riesgo de descarga eléctrica o lesión.



## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de lesión, el usuario debe leer y entender el manual de instrucción.**

## Datos técnicos

### Cargador TRC 3

Tensión de la red (entrada)	120 V ~
Frecuencia de la red	60 Hz
Tensión de carga (salida)	7.2 - 18 V (DC)
Corriente de carga	
Carga rápida	max. 3 A
Corriente de conservación por impulsos	aprox. 0.06 A
Tiempos de recarga para	
NiMH 2.0 Ah	aprox. 50 min.
NiMH 3.0 Ah	aprox. 70 min.
Lilon 1.3 Ah/ 2.6 Ah, 80%	aprox. 22/ 45 min.
Lilon 1.3 Ah/ 2.6 Ah, 100%	aprox. 35/ 70 min.
Rango de temperatura de carga permitido:	
-5°C hasta + 45 ° C	
Control de temperatura:	
mediante resistencia NTC	

## Uso conforme a lo previsto

El cargador TRC 3 debe utilizarse únicamente con las baterías mencionadas.

Utilice únicamente los acumuladores siguientes:

- BPS 12 C NiCd 1.3 Ah
- BPS 12 C NiMH 3.0 Ah
- BPS 15,6 S NiCd 2.4 Ah
- BPS 15,6 S NiMH 3.0 Ah
- BPS Li 12 2.6 Ah
- BPS Li 15 2.6 Ah
- BPC 12 Li
- BPC 15 Li

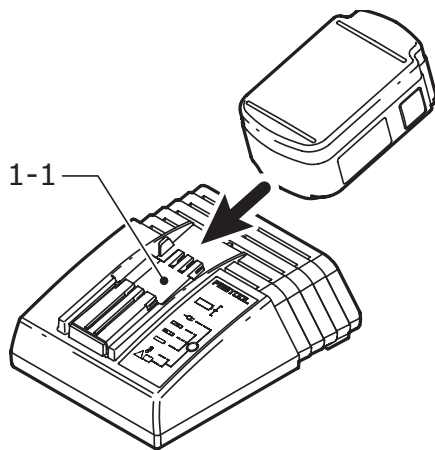


### ADVERTENCIA

**El usuario responde de los daños y accidentes que puedan derivarse de un uso no conforme a lo previsto.**

## Cargar la batería

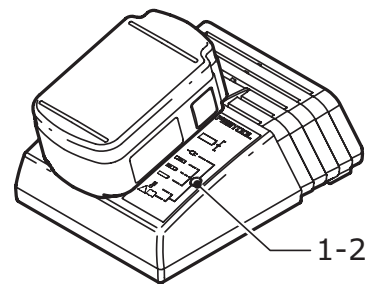
- ① La batería se suministra a media carga. Antes de usar la batería por primera vez, cárguela totalmente.



- ▶ Introduzca la batería hasta el tope en el soporte **[1-1]** del cargador.
- ▶ Extraiga la batería ya cargada.

Todos los acumuladores de la serie BPS y BPC pueden cargarse con el mismo cargador. El cargador reconoce automáticamente el tipo de batería introducida (NiCd, NiMH o Li-Ion). Un microprocesador controla el proceso de carga, dependiendo del estado de carga, de la temperatura y de la tensión de

la batería. Si se coloca una batería NiMH caliente (> 37 °C), dicha batería se cargará mediante una corriente de carga reducida, lo que alargará el tiempo de recarga.



El LED **[1-2]** del cargador indica su estado de funcionamiento actual.

### LED amarillo: luz permanente

El cargador está listo para el servicio.

### LED verde: parpadeo rápido

La batería se carga con la corriente máxima.

### LED verde: parpadeo lento

La batería se carga con corriente reducida, Li-Ion se ha cargado hasta un 80%.

### LED verde: luz permanente

El proceso de carga ha finalizado o no se volverá a iniciar ya que la carga actual supera el 80%.

### LED rojo: parpadeo

Indicadores de error generales, p. ej. no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.

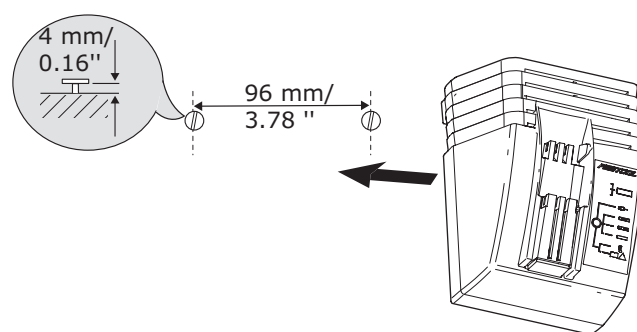
### LED rojo: luz permanente

La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido.

## Fijación mural del cargador TRC 3

En la parte posterior del cargador TRC 3 hay dos orificios alargados. De esta manera, se puede colgar de la pared con ayuda de dos tornillos (p. ej., tornillos semiredondos o de cabeza plana con un diámetro de eje de 5 mm).

- ▶ Atornille ambos tornillos a la pared a una distancia de 96 mm, de manera que las cabezas de tornillo permanezcan a aprox. 4 mm de la pared.



## Mantenimiento y cuidado



### ADVERTENCIA

**Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que requiera abrir el motor o la carcasa del engranaje deberá ser realizado únicamente por un Centro de Atención al Cliente (nombre proporcionado por su concesionario).**

- ▶ Los trabajos de mantenimiento o reparación realizados por una persona no autorizada podrían provocar la conexión incorrecta de los conductores de alimentación u otros componentes, lo que a su vez podría provocar accidentes con consecuencias graves.



### ADVERTENCIA

**Para prevenir los accidentes, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en la máquina retire siempre el enchufe de la toma de corriente.**

- ▶ No utilice aire a presión para limpiar las herramientas eléctricas. No intente limpiar las partes internas de la máquina de este modo, ya que podría permitir la entrada de objetos extraños a través de las aperturas de la carcasa de la máquina.

- Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica y del cargador, de manera que pueda garantizarse su refrigeración.
- Mantenga siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica, el cargador y la batería.

## Reciclaje

**No tire a la basura el juego de acumuladores ya desgastado.**

Devuelva los juegos de acumuladores utilizados o defectuosos al comercio especializado, al servicio

de postventa de Festool o a los centros municipales de recogida de basura especial. De esta manera se facilita un reciclaje correcto de los acumuladores.

---

## Garantía

---

### Condiciones de la Garantía 1 + 2

Usted tiene derecho a una garantía extendida gratuita (1 año + 2 años = 3 años) para su herramienta mecánica Festool. Festool se hará responsable por los gastos de envío durante el primer año de garantía. Durante el segundo y tercer año de garantía el cliente es responsable por el costo del envío de la herramienta a Festool. Festool pagará el embarque de regreso al cliente usando UPS Ground Service. Todo el servicio de garantía es válido por 3 años desde la fecha de la compra de acuerdo a la fecha de su recibo o factura de compra.

### Garantía limitada de Festool

Esta garantía es válida con la condición previa de que la herramienta se usa y opera de conformidad con las instrucciones de operación de Festool. Festool garantiza, sólo al comprador original, que la herramienta especificada estará libre de defectos de fabricación y materiales durante un periodo de un año a partir de la fecha de compra. Festool no otorga otras garantías, ni explícitas ni implícitas para ninguna de las herramientas mecánicas portátiles Festool. Ningún agente, representante, distribuidor, comerciante o empleado de Festool está autorizado para extender o modificar de cualquier manera las obligaciones o limitaciones de esta garantía. Las obligaciones de Festool, a su propia entera discreción, están limitadas a la reparación o sustitución de cualquier herramienta portátil Festool que se encuentre estar defectuosa en el momento de ser embalada junto con el manual de usuario.

Quedan excluidos de la cobertura en esta garantía: el desgaste normal; los daños causados por uso indebido, el abuso o negligencia; los daños causados por cualquier otra causa que no sean defectos del material o de la fabricación. Esta garantía no aplica

a accesorios como cuchillas de sierras circulares, brocas de taladro, barrenas de buriladora, cuchillas de sierra, cuchillas para sierras de calado, correas de lijadoras y ruedas de esmeril. También se excluyen las "partes que se desgastan" como cepillos de carbón, laminillas de herramientas de aire, collarines de hule y sellos, discos y cojines de lijado, y baterías.

Las herramientas mecánicas portátiles Festool que requieran de reemplazo o reparación deben devolverse con el recibo de compra a Festool (vea [www.festoolusa.com](http://www.festoolusa.com) o llame al 888-337-8600 para los detalles de la dirección).

**EN NINGÚN CASO FESTOOL SE HARÁ RESPONSABLE POR LOS DAÑOS SECUNDARIOS O CONSECUENTES OCASIONADOS POR LA VIOLACIÓN DE ESTA O CUALQUIER OTRA GARANTÍA, SEA EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS POR LEYES ESTATALES, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLICADAS DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PARTICULAR, QUEDAN LIMITADAS A TRES AÑOS DE DURACIÓN.**

Algunos estados de EE.UU. y algunas provincias de Canadá no permiten las limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas, de modo que la limitación arriba indicada puede que no le afecte. A excepción de algunas garantías implicadas por leyes estatales o provinciales, limitadas por la presente, la anteriormente citada garantía, expresamente limitada, es exclusiva y sustituye a cualquier otra garantía, acuerdo u obligación similar de Festool.

Esta garantía le concede derechos legales específicos y usted podría tener otros derechos legales que varían de estado a estado en EE.UU. y de provincia a provincia en Canadá.